

- 2 vol.]. Moscow, Izd-vo G.A. Lemana i S.I. Saharova publ., 1918, vol. 2. *Uchenie o cheloveke* [The doctrine of man], 356 p.
4. Kozhinov V. V. *Nemeckaja klassicheskaja jestetika i russkaja* [German classical aesthetics and literature]. *Tradicii v istorii kul'tury* [Traditions in the history of culture]. Moscow, Nauka publ., 1978, pp. 191–197.
5. Kropotkin P. A. *Idealy i dejstvitel'nost' v russkoj literature* [Ideals and reality in Russian literature] (V. Baturinskiy, Trans). Moscow, Vek knigi publ., 2003, 379 p.
6. Lifshic M. A. *Voprosy iskusstva i filosofii* [Questions of art and philosophy]. Moscow, Goslitizdat publ., 1935, 320 p.
7. Motroshilova N. V. *Put' Gegelja k «Nauke logiki». Formirovanie principov sistemnosti i istorizma* [The path of Hegel's "Science of logic". The formation of the principles of systemacity and historicism]. Moscow, Nauka publ., 1984, 352 p.
8. Nohej' R. I.S. *Turgenev – «pisatel'-filosof»* [Turgenev – "writer-philosopher"]. *Turgeniana: sb. st. i mat-lov* [Tyrrhenian: a collection of articles and materials]. Orel, Poisk publ., 1991, vol. 2–3, pp. 24–26.
9. Ovsjannikov M. F. *Istorija jesteticheskoy mysli: ucheb. pos.* [The history of aesthetic thought]. Moscow, Vysshaja shkola publ., 1978, 352 p.
10. Plehanov G. V. *Izbrannye filosofskie proizvedenija: in 5 vol.* [Selected philosophical works: in 5 vol.]. Moscow, Politizdat publ., 1956, vol. 1, 848 p.
11. Plehanov G. V. *Izbrannye filosofskie proizvedenija: in 5 vol.* [Selected philosophical works: in 5 vol.]. Moscow, Politizdat publ., 1957, vol. 3, 784 p.
12. *Sud'by gegel'janstva: filosofija, religija i politika proshhajutsja s modernom* [The fate of the Hegelian: philosophy, religion and politics say goodbye to modernity]. In P. Kozlovski, Je. Ju. Solov'eva. Moscow, Respublika publ., 2000, 383 p.
13. Tarasov B. N. *Chaadaev* [Chaadaev]. Moscow, Molodaja gvardija publ., 1986, 448 p.
14. Chernyshevskij N. G. *Polnoe sobranie sochinenij: in 10 vol.* [Complete works: in 10 vol.]. St. Petersburg, Leshtukovskaja parovaja skoropechatnaja P.O. Jablonskogo publ., 1906, vol. 2: *Sovremennik 1856, Oчерки gogolevskogo perioda russkoj literatury. Kritika i bibliografija. Zametki o zhurnalakh 1956 g.* [Contemporary 1856. The essays on the Gogol period of Russian literature. Criticism and bibliography. Notes about the magazines 1956], 658 p.
15. Chizhevskij D. I. *Gegel' v Rossii* [Hegel in Russia]. St. Petersburg, Nauka publ., 2007, 409 p.
16. Chukovskij K. I. *Sobranie sochinenij: in 15 vol.* [Collected works: in 15 vol.]; predisl. i komment. E. Ivanovoj. Moscow, TERRA-Knizhnyj klub publ., 2001, vol. 6: *Sovremenniki* [Contemporaries], 623 p.
17. Chukovskij K. I. *Sobranie sochinenij: in 15 vol.* [Collected works: in 15 vol.]. Moscow, TERRA-Knizhnyj klub publ., 2006, vol. 11: *Dnevnik (1922–1935)* [Diary (1922–1935)], 591 p.
18. Jepshtejn M. N. *Ironija ideala: Paradoksy russkoj literatury* [The irony of the ideal: the Paradoxes of Russian literature]. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie publ., 2015, 384 p.

#### ИССЛЕДОВАНИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ВОСПРИЯТИЮ ОБРАЗА ИТАЛИИ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (2000–2015)

**Лопатченко Анастасия Александровна**, аспирант, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: anastasia1061@gmail.com.

В статье дается краткий литературный обзор публикаций, посвященных восприятию образа Италии, вышедших как в России, так и в Италии за последние 15 лет. Интерес к культуре Италии в России носит достаточно глубокий характер и на сегодняшний день в научном сообществе сохраняется огромный интерес к исследованию русско-итальянских связей. Особое вни-

мание в статье уделяется печатным изданиям и интернет-ресурсу "Russi in Italia", которые дают представление об Италии как о центре русской эмиграции наряду с Парижем, Берлином и Прагой.

**Ключевые слова:** образ Италии, сравнительно-исторический метод, батюшковский итальянизм, неаполитанский текст, имагология, образ Рима как Вечного города, Италия как центр русской эмиграции, русская диаспора в Италии

#### RESEARCH, DEVOTED TO THE PERCEPTION OF THE IMAGE OF ITALY IN THE RUSSIAN LITERATURE(2000–2015)

*Lopatchenko Anastasiia A., Postgraduate Student, Astrakhan State University, 410056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: anastasia061@gmail.com.*

The article gives a brief literature review of publications on the perception of the image of Italy, published in Russia and in Italy in the last 15 years. The interest to the culture of Italy is rather profound in Russia and nowadays there is a strong interest to the study of Russian-Italian relationships in the scientific society. The author gives a particular attention to books and Internet resource "Russi in Italia" where Italy is described as a center of Russian cultural emigration like Paris, Berlin and Prague.

**Keywords:** the image of Italy, comparative historical method, italianism of Batyushkov, Neapolitan text, imagology, the image of Rome as Eternal City, Italy as a center of Russian emigration, Russian expat community in Italy

Связь России и Италии без преувеличения относится к приоритетным направлениям международного сотрудничества в силу исторических традиций и прочности современных контактов. Культура традиционно играет очень важную роль в отношениях между Италией и Россией, и интерес к итальянской культуре во всех ее проявлениях у нас в стране имеет весьма глубокий характер. Следует отметить, что история взаимоотношений Италии и России охватывает музыку, архитектуру, изобразительное искусство, театр, балет, а также и другие виды искусства и сферы культуры.

На данный момент в научном сообществе сохраняется устойчивый интерес к исследованию русско-итальянских связей и взаимосвязей. Различные ученые в разное время рассматривали такие тематические пласты, как «Гоголь и Италия» (Д. Боргезе, Р. Джулиани, Р.И. Хлодовский), Пушкин и Италия (Э. Ло Гатто, М.Н. Розанов, А.А. Асоян и др.). За последние 15 лет увидело свет значительное число публикаций, посвященных проблемам рецепции образа Италии в творчестве русских писателей и поэтов. В числе таких работ особое место занимает монография И.А. Пильщикова «Батюшков и литература Италии: Филологические изыскания», вышедшая в издательстве «Языки славянской культуры» в 2003 г. Уникальность этого исследования заключается в том, что ранее ни в одном источнике не была представлена полная история рецепции целой национальной литературы в творчестве одного писателя» [5, с. 10]. Стремясь восполнить этот пробел, И.А. Пильщиков в своей монографии анализирует историю восприятия итальянской литературы в творчестве К. Батюшкова.

Как отмечает С. Гардзонио, данное исследование «представляет собой интереснейшую попытку возродить чистый сравнительно-исторический метод в изучении русской литературы» [1, с. 1]. Автор ставит перед собой цель дать новую интерпретацию связей русского поэта с культурой Италии. Задача монографии – проследить логику развития интереса к Италии Батюшкова, причем для решения этой задачи автор привлекает в том числе и малоизвестный материал. Исследование носит генетический характер, а также в нем поднимаются вопросы эволюции и типологии художественных форм. Необходимо

подчеркнуть, что автор, помимо теоретических установок, также применил методологические и практические решения, например, сохранение в цитатах старой орфографии, что вызвало широкую полемику в литературоведческом сообществе. Также в приложении к монографии опубликованы таблицы, отражающие соответствия между оригинальными и переводными текстами, что дает читателю возможность самому проверить выводы автора, дополнить их или, вполне возможно, их опровергнуть.

Безусловно, работа И.А. Пильщикова внесла огромный вклад в изучение проблемы батюшковского итальянизма, и без принятия во внимание многих его методологических решений дальнейшим исследователям будет сложно заниматься сравнительно-историческим изучением русской литературы.

Но современная научная мысль не ограничивается лишь проблемой рецепции Италии в творчестве отдельных писателей. В сфере интересов исследователей лежит также вопрос восприятия Италии и ее городов на разных этапах развития истории русской литературы. Выдающимся примером здесь является монография профессоров О.Б. Лебедевой и А.С. Янушкевича «Образы Неаполя в русской словесности XVIII – первой половины XIX веков», опубликованная в серии «Восточная Европа» (*Collana di Europa Orientalis*) в 2014 г. Уникальность данного исследования состоит в том, что оно является единственной на сегодняшний день попыткой имагологического осмысления неаполитанского текста русской словесности в период формирования его первообраза – от текстовых свидетельств XVIII в. до момента расцвета русско-итальянского травелога в книге В.Д. Яковлева «Италия. Письма из Венеции, Рима и Неаполя. 1847» (СПб., 1855). Как отмечает в своей рецензии Т.Л. Рыбальченко [6, с. 175], идея исследования, посвященного образу Неаполя и неаполитанского природно-культурного локуса в русской литературе родилась после осознания лакуны в объяснении мощного текстопорождающего влияния образа одного из итальянских топосов, но остающегося на периферии культурной памяти литературоведов, обративших свое внимание на образы Рима и Венеции. Авторы монографии отмечают, что в сфере научных интересов ученых большинство свидетельств относится к четырем городам: Венеции, Флоренции, Риму и Неаполю, и именно они обладают потенциальным тексто- и смыслопорождающим статусом в истории русской литературы [4, с. 21]. Здесь необходимо обратить внимание, что венецианский, флорентийский и римский тексты подробно описаны в работах М.П. Гребневой,

А.Н. Кунусовой, Н.Е. Меднис, тогда как неаполитанскому тексту уделялось намного меньше внимания, несмотря на то, что количество и качество документальных и художественных источников, формирующих его концептосферу, не поддается исчислению.

Безусловно, метод исследования истории словесности через семантику и поэтику образов отдельных локусов достаточно продуктивен. О.Б. Лебедева и А.С. Янушкевич обращаются к истории возникновения и развития образа Неаполя как к образу пространства, соединившего историю и природу, прошлое и настоящее в русской литературе конца XVIII – середины XIX вв. Авторы исследуют механизм рождения образных схем и формул, дающих толчок для жизни как самих символизирующихся форм, так и для их содержания. Ученые приходят к выводу, что в истории символических форм, организующих неаполитанский комплекс образов, обнаруживается история понимания как ионациональной культуры (итальянской в частности и европейской в целом), а также история миропонимания, проявившегося в русской литературе о Неаполе.

В представленной монографии авторы активно используют термин *имагология*, который они трактуют как исследование процесса рождения и закрепления текста о некоем природно-культурном локусе в качестве символической формулы, закрепляющей устойчивые универсальные значения (онтологические и культурные) и сюжетно-дискурсивные практики. Данное исследование является первой и довольно успешной попыткой имагологического

понимания неаполитанского текста в русской словесности в период формирования его первообраза в травелогах XVIII в. («Путешествие стольника П.А. Толстого») до расцвета русско-неаполитанского травелога в книге В.Д. Яковлева «Италия. Письма из Венеции, Рима и Неаполя. 1847». Работа показывает рождение неаполитанского текста, формирование символического комплекса образов и смыслов в романтической традиции, а также смену его природно-культурного дискурса на социокультурный к концу XIX в.

Как мы уже отмечали выше, современные исследователи обращают свое внимание на рецепцию Италии и ее городов в русской литературе. Как правило, речь идет о Венеции, Флоренции, Неаполе и Риме. В начале 2016 г. в Риме прошла презентация антологии русской поэзии XIX в., посвященной столице Италии. Книга под названием «Гладиатор и русалка» (*Gladiatore e la Rusalka*), составителями которой являются Р. Джулиани и П. Буонкристиано, призвана восполнить отсутствие сборника русских поэтических текстов, о Риме и посвященных Риму, тем самым добавляя недостающий по непонятным причинам фрагмент в картину исследований образа Италии в русской литературе. XIX век являет собой фундаментальную эпоху в истории российско-римском диалоге, и концепция города здесь является амбивалентной. Авторы книги дают обзор и анализ эволюционной динамики русской идеи Рима: вначале мощного и великого в сознании русской культуры, затем утратившего свое величие во времена Возрождения, тем самым Рим становится мертвым символом быстротечности человеческого величия. Новым символом русской идеи о Риме становится Ватикан, ассоциировавшийся как с безграничной папской властью, так и с триумфом искусства. Восприятие Рима в положительном контексте в первой половине XIX в. снова возвращается в русскую литературу в конце XIX в. с началом эпохи Декаданса. Но в течение всего столетия образ Вечный город остается важным элементом русской культуры.

В свете разговора о культурных связях России и Италии невозможно не упомянуть об Италии как о центре русской эмиграции. Несмотря на значительность этого явления, в современном литературоведении ему уделяется мало внимания. Исследователи гораздо чаще обращаются к более крупным феноменам – Парижу, Берлину, Праге. Чаще всего это связывается с тем фактом, что интеллектуальные силы русской эмиграции в Италии были относительно слабы и раздроблены, и как следствие, здесь отсутствуют труды по истории собственно диаспоры. А если говорить о европейских и итальянских ученых, то в сфере их интересов чаще всего находились отдельные, наиболее выдающиеся личности, а эмигрантская тема в целом не поднималась в силу ее сложности, малодоступности и целого ряда других причин.

Для того, чтобы восстановить полную картину русского присутствия и связи русской культурной эмиграции с итальянской культурой и обществом в первой половине XX в. был создан веб-сайт «Русские в Италии» – [www.russiainitalia.it](http://www.russiainitalia.it), который посвящен свидетельствам, материалам, документам, позволяющим воссоздать целостное представление о феномене русской эмиграции в Италии.

Авторами проекта «Русские в Италии» является группа ученых-славистов городов Венеции, Милана, Пизы и Салерно. Координаторами проекта являются Даниэла Рицци (университет г. Венеции), Антонелла д'Амелия (университет г. Салерно), Стефано Гардзонио (университет г. Пизы), Эльда Гаретто (университет г. Милана).

Хронологические рамки проекта охватывают первую половину XX в., начиная с революции 1905 г. и заканчивая Великой Отечественной войной. Именно в этот период феномен эмиграции достигает наибольшего роста и носит преимущественно интеллектуальный характер.

Исследователи и инициаторы проекта поставили перед собой следующие задачи:

1) подробно описать явление русской эмиграции как исторический и культурный феномен и проанализировать как отношения внутри диаспоры, так и ее связи с итальянским обществом той эпохи. Как отмечают сами авторы, ранее данному аспекту не уделялось должного внимания в исследованиях, посвященных итальянской культуре XX в.;

2) дать определение роли русской интеллигенции и деятелей искусства в культурной и художественной жизни Италии XX в., а также рассмотреть их деятельность в прессе;

3) восстановить данные о численности и деятельности русской диаспоры в различных областях культуры на основании документальных и архивных материалов;

4) воссоздать общую картину жизни русской диаспоры в Италии и показать, наряду с важными событиями и известными личностями (М. Горький и его жизнь на Капри и в Сорренто, Вяч. Иванов – катализатор русского присутствия в Риме, А. Амфитеатров с группой русских революционеров в Лигурии и т.д.) малоизвестные лица, факты и забытые страницы истории. Восстановление истории жизни русской эмиграции в Италии возможно только путем скрупулезного исследования многочисленных деталей и новых архивных данных;

5) составить полную библиографию материалов, посвященных русской культуре и опубликованных в Италии в период с 1900 по 1940 г., которая включала бы переводы русских авторов (писателей, искусствоведов, историков и др.). Базой для выборки служат около 200 периодических изданий, наиболее релевантных для итальянской культуры указанного периода;

6) для сохранения исторической памяти о событиях и жизни русской диаспоры в Италии оцифровать следующие материалы: (1) наиболее важные печатные материалы (статьи, журналы, книги), посвященные некоторым аспектам русской культуры и истории за авторством как русских, проживающих в Италии, так и итальянцев; (2) архивные материалы; (3) произведения русского изобразительного искусства XX в., как созданные в Италии, так и хранящиеся там; (4) фильмы и фотографические свидетельства жизни русских в Италии.

Исследователи взяли за основу уже существующие многочисленные, но не последовательные труды и начали составление списка следов русского присутствия в публичных и частных итальянских архивах. Многие из этих архивов ранее не публиковались, и доступ к ним был весьма ограниченным. Отдельные их фрагменты подвергались изучению, но не хватало их полного описания и распространения полученных данных в международных научных кругах. Следовательно, проект направлен на сбор архивного материала, который ранее не принимался во внимание при анализе русского присутствия в Италии.

Примечательно, что сайт имеет три языковые версии: итальянскую, русскую и английскую, что делает его доступным для многих исследователей по всему миру и позволяет широкому кругу людей познакомиться с феноменом русской эмиграции в Италии ближе.

Безусловно, интерес к образу Италии в русской литературе и культуре на сегодняшний момент не ослабевает. Италия была и остается центром притяжения для русской мысли и выступает не только как некая мечта, «волшебное место», где даже воздух пропитан величием прошлого, но и как особое художественное пространство, содержащее в себе как территориально-географические признаки, так и признаки внепространственные (политические, эстетические, религиозно-этические). Образ Италии в настоящий момент является феноменом русской литературы и исследования в этой сфере, безусловно, должны быть продолжены.

### Список литературы

1. Гардзонио С. Рецензия на книгу: Пильщиков И.А. «Батюшков и литература Италии: Филологические изыскания. – Режим доступа: <http://rvb.ru/philologica/add/garzonio.pdf>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
2. Джулиани Р. Гладиатор и русалка. Рим в русской поэзии XIX века / Р. Джулиани, П. Буонкрисиано. – Режим доступа: <http://www.romatoday.it/eventi/presentazione-il-gladiatore-e-la-rusalka-roma.html>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. итал.
3. Кириллова А. В. Русские в Италии: новый интернет-ресурс для литературоведов / А. В. Кириллова // Запад – Восток. – 2008. – № 1. – С. 183–185.
4. Лебедева О. Образы Неаполя в русской словесности XVIII – первой половины XIX веков / О. Лебедева, А. Яннушкевич. – Салерно : Europa Orientalis, 2014. – 436 с.
5. Пильщиков И. А. Батюшков и литература Италии: филологические изыскания / И. А. Пильщиков. – М. : Языки славянской культуры, 2003. – 314 с.
6. Рыбальченко Т. Рецензия на книгу: Лебедева О., Яннушкевич А. Образы Неаполя в русской словесности XVIII – первой половины XIX веков / Т. Рыбальченко // Вестник Томского государственного университета. – 2014. – № 5. – С. 175–180.

### References

1. Gardzonio S. *Recenzija na knigu: Pil'shhikov I.A. «Batjushkov i literatura Italii: Filologicheskie izyskanija* [Book review: sawyers I. A. "Batyushkov and literature of Italy: Linguistic survey]. Available at: <http://rvb.ru/philologica/add/garzonio.pdf>.
2. Dzhuliani R., P. Buonkristiano. *Gladiator i rusalka. Rim v russoj poezii XIX veka* [Gladiator and mermaid. Rome in the Russian poetry of the XIX century]. Available at: <http://www.romatoday.it/eventi/presentazione-il-gladiatore-e-la-rusalka-roma.html>, pdf.
3. Kirillova A. V. *Russkie v Italii: novyj internet-resurs dlja literaturovedov* [The Russians in Italy: a new online resource for literary scholars]. *Zapad – Vostok* [West – East], 2008, no. 1, pp. 183–185.
4. Lebedeva O. *Obrazy Neapolja v russoj slovesnosti XVIII – pervoj poloviny XIX veka* [Images of Naples in the Russian literature of the XVIII – first half XIX centuries]. Salerno, Europa Orientalis publ., 2014, 436 p.
5. Pil'shhikov I. A. *Batjushkov i literatura Italii: filologicheskie izyskanija* [Batyushkov and literature of Italy: linguistic survey]. Moscow, Jazyki slavjanskoj kul'tury publ., 2003, 314 p.
6. Rybal'chenko T. *Recenzija na knigu: Lebedeva O., Janushkevich A. Obrazy Neapolja v russoj slovesnosti XVIII – pervoj poloviny XIX vekov* [Book review: O. Lebedeva, A. Yanushkevich Images of Naples in the Russian literature of the XVIII – first half XIX centuries]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of Tomsk State University], 2014, no. 5, pp. 175–180.

### ОРНИТОЛОГИЧЕСКАЯ СИМВОЛИКА ЛИРИКИ АЛЕКСЕЯ АЧАИРА

**Ван Е**, доцент, Университет Внутренней Монголии, Китай, г. Хух-Хото; стажёр, Калмыцкий государственный университет, 358000, Россия, г. Элиста, ул. Пушкина, 11, e-mail: [wangye2007@mail.ru](mailto:wangye2007@mail.ru).

В статье рассматривается орнитологическая символика в поэзии русского зарубежья первой волны на примере лирики Алексея Ачаира. Образ голубя передает смысл защиты дома, высокого стремления, веры, воплощения Божьего Духа и любимого человека; образ лебедя имеет значение верной любви, любимого человека, поэзии, несчастья и траура; образ ласточки используется для передачи смыслов, связанных с домашним очагом, свободой и